

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme  
**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme  
**Band:** 39 (1979)  
  
**Rubrik:** Représentations avec Swissair

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### AFRIQUE DU SUD

#### *Représentation de Johannesburg*

L'année touristique 1979 s'est légèrement améliorée pour les Sud-Africains. Le cours du change a pu rester stable et, durant le deuxième semestre, l'allocation de devises touristiques a passé de R 2000 à R 3000 par année à la surprise générale. Tout ceci a de nouveau incité les Sud-Africains à entreprendre plus de voyages en Europe; de nombreuses familles se sont envolées à destination de notre continent pour leurs vacances d'hiver.

L'intérêt accru pour la Suisse s'est manifesté par des demandes sans cesse croissantes et de nombreuses invitations à des séminaires de promotion des ventes. Les campagnes publicitaires en Afrique du Sud et au Zimbabwe-Rhodésie ont été couronnées de succès.

La télévision a diffusé un programme sur les vacances en Europe, au cours duquel la Suisse s'est montrée sous un bon jour. Entre autres, elle a mis l'accent sur le taux d'inflation peu élevé dans notre pays et les possibilités avantageuses de logement dans les petits hôtels et pensions. Diverses écoles avaient mis la Suisse à leurs programmes de géographie et l'intérêt pour des conférences avec film et des projections cinématographiques a été très marqué.

### ISRAËL

#### *Représentation de Tel-Aviv*

A fin 1979, Israël comptait 3 830 000 habitants, dont 618 000 non-Juifs. La population arabe ne représente cependant qu'un faible potentiel de voyageurs. En 1979, le produit national brut s'est élevé de 5%, l'inflation a été de 115%, et les dépenses privées ont augmenté de 7%. Malgré tout, des Israéliens en plus grand nombre ont entrepris des voyages à l'étranger: 450 000 contre 350 000 en 1978. La destination la plus fréquente était les Etats-Unis en raison des tarifs avantageux et des frais de séjour relativement peu élevés. Le nombre des touristes venant d'Israël a été moindre en Europe, ce qui a également influencé celui des visiteurs en Suisse (-5 à 6%). Plus d'Israéliens ont voyagé en Extrême-Orient et le tourisme bon marché a augmenté, surtout à destination de la Roumanie. En 1979, 1140 000 étrangers ont visité Israël, soit une augmentation de 6%. Pour 1980, le ministère du tourisme prévoit un accroissement d'environ 7%. Les mesures prises pour lutter contre l'inflation vont certainement tempérer l'envie de voyager des Israéliens. L'industrie du tourisme prévoit une réduction de 25% en 1980. La Suisse, elle aussi, sera touchée par cette tendance à la régression. Les tarifs aériens - extraordinairement bon marché pour les Etats-Unis, l'Angleterre, la France et l'Allemagne - vont coûter à la Suisse une partie du trafic.



En été comme en hiver, la représentation de l'ONST, en collaboration avec Swissair, a fait campagne pour des vacances en Suisse. Deux groupes de journalistes israéliens – 18 personnes en tout – ont visité la Suisse, pays de vacances et ont ainsi pu se convaincre qu'il est également possible de passer des vacances chez nous à des prix avantageux. Plus de 40 agents ont participé à une série de voyages d'étude organisés par Swissair et l'ONST. Des organisations locales peuvent régulièrement disposer de films sur la Suisse, qui ont une grande popularité. L'agence a encouragé des voyages de promotion pour un certain nombre d'hôteliers et de directeurs de stations suisses en Israël, avec la participation de Gstaad, La Lenk, Lenzerheide, Klosters et St-Moritz entre autres. Lors d'une conférence de presse en novembre, le représentant de l'ONST en Israël a informé plus de 20 journalistes sur les offres suisses de vacances pour l'hiver et l'été 1980. L'écho a été positif.

## PORTUGAL

### *Représentation de Lisbonne*

La situation économique reste difficile. En progression, les flux touristiques à destination du Portugal ont été plus élevés que les flux inverses. La principale activité de la représentation a de nouveau consisté dans l'envoi d'informations et de matériel de promotion dans tout le pays. Nombreuses ont été les demandes écrites et orales d'informations sur la Suisse, pays de vacances. Les principales questions concernaient les bains et les établissements de cure, ainsi que les écoles privées et les cours de vacances dans les universités. Il a été possible de projeter divers films dans les écoles, clubs et organisations de loisirs; des vitrines de magasins à grande surface et d'agences de voyages affichaient des sujets suisses. On s'est efforcé de promouvoir la Suisse à toutes les occasions qui se présentaient, selon les forces disponibles.